



# BICHUK BULLETIN

## HOLY TRINITY UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

5705-51 St. Vegreville, AB T9C 1H8  
Ph.: 632-3433 Fax: 632-7907 Hall: 632-2370  
Email: [ucveg@telusplanet.net](mailto:ucveg@telusplanet.net)

---

**August 09, 2026**

**Vol. 59, No. 32**

---

*Eleventh Sunday after Pentecost*

*Post-feast of the Transfiguration*

*Matthew 18:23-25*



***Divine Liturgies:***

**Sundays (July 5 – Sept. 6):** 10:00 a.m. (Bilingual)

**Monday–Friday:** 8:00 a.m.

**Saturdays:** 5:00 p.m.

**Holy Days of Obligation:** 10:00 a.m. & 7:00 p.m.

***Baptisms & Funerals:*** By arrangement.

***Marriages:*** By arrangement eight months in advance.

**NOTE:** Marriage preparation course required.

***Confessions:*** 20 minutes before Sunday Divine Liturgies, or by appointment.

***Pastor:*** Fr. Iryney Valyavka, OSBM

***Assistant Pastor:*** Fr. Josaphat Oliynyk, OSBM

***Parish Secretaries (part time):*** Lorraine Stoyko & Michelle Yakimetz

|                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b><i>HOLY TRINITY PARISH OFFICE SUMMER HOURS (Mon.–Thu.)</i></b><br/><b>9:30 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 4:00 p.m.</b></p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**They saw no man any more, save Jesus only with themselves (Mark 9:8).**

The Transfiguration is the promise of the family likeness in the household of God. We become like that which we love. We become like him whom we love. Because we are 'bound up in the bundle of life' with other people, this is the greatest thing we can do for them: to be transfigured by the transfiguring Christ. Loving him, seeing him, hearing him, we become like him; as we pray, if we really believe in the Holy Spirit's power to make us what we are not, the fashion of our countenance is altered.

In face alone St Paul noted something different in the expression of Christians, for they 'reflect as in a mirror the glory of the Lord'. And this is no superficial thing, for the natural self is being changed into the new spiritual self: 'as we have borne the image of the earthly, we shall also bear the image of the heavenly'. And this is no sentimental or emotional thing: 'Be ye transformed by the renewing of your mind', says St Paul; and we may think thankfully how God has begun to do this already.

'This is my beloved Son: hear him.' He is God's beloved Son, by whose transfigured and risen body you are given your clue to life. Hear him, and by faith cleave to him, despite all difficulties. He is the beloved Son. We are God's sons in the Son. His Transfiguration means that it 'doth not yet appear what we shall be'.

'Hear him.' Our fundamental spiritual exercise is to practise his presence. 'They saw no man any more, save Jesus only with themselves.'

+++++

*The Holy Father's Prayer Intention for August 2026:*

**For evangelization in the city:** Let us pray that in large cities often marked by anonymity and loneliness, we find new ways to proclaim the Gospel, discovering creative paths to build community.

### **Thank You for all Donations Made for New Exterior Doors:**

**To date, we have received \$10,300.00** in donations toward replacing and painting the new doors. They will be ordered and installed soon. Thank you to everyone who has contributed towards this project.

### **Envelope Donation Reminder:**

For all donations given in the collection plate that are **not** the usual Sunday donation (e.g., Repairs & Maintenance, Candles, Divine Liturgy intentions, etc.), please clearly make note of this on the outside **front of the envelope**. This will ensure that your donation is going towards what you would like it to.

### **Sunday Divine Liturgies During Summer:**

***From July 5<sup>th</sup> – September 6<sup>th</sup>,*** there will be only ONE bilingual Divine Liturgy at **10:00 a.m.** on Sundays.

### **Parish Office Summer Hours:**

The Parish Office is closed on Fridays during the summer from July 10<sup>th</sup> to September 4<sup>th</sup>.



### **Ukrainian Food Items for Sale:**

To order, please contact the Parish Office at 780-632-3433, or [ucveg@telusplanet.net](mailto:ucveg@telusplanet.net).

- **Potato & cottage perohy**– \$7.00/dozen, packaged in bags of 5–dozen (\$35.00/bag). (Supplies are limited).
- **Potato & cheddar perohy:** please note, all regular bags have sold out; we only have the **preboiled cheddar perohy currently available** – \$8.00/dozen, packaged in bags of 5–dozen (\$40.00/bag). (Supplies are limited).
- **Sweet holoptsi** – \$30.00/tray, with approximately 4 to 5–dozen per tray.
- **Frozen borscht** – \$10.00/litre

## **PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS**

### **Saturday, August 8:**

- 5:00 p.m. – Divine Liturgy

### **Sunday, August 9<sup>th</sup>:**

- 10:00 a.m. – **ONLY ONE** Divine Liturgy (bilingual)

### **Sat., August 15<sup>th</sup>: Feast of the Dormition of the B.V.M. (*Holy Day of Obligation*)**

- 10:00 a.m. – Divine Liturgy (Ukr.) & blessing of flowers
- 5:00 p.m. – Divine Liturgy (Eng.) & blessing of flowers

### **Sunday, August 16<sup>th</sup>:**

- 10:00 a.m. – **ONLY ONE** Divine Liturgy (bilingual)

### **Saturday, August 22<sup>nd</sup>:**

- 10:00 a.m. – **Annual Walking Pilgrimage**, beginning with 10:00 a.m. Divine Liturgy & pilgrimage to follow.
- 5:00 p.m. – Divine Liturgy

### **Sunday, August 23<sup>rd</sup>:**

- 10:00 a.m. – **ONLY ONE** Divine Liturgy (bilingual)

### **Saturday, August 29<sup>th</sup>:**

- 5:00 p.m. – Divine Liturgy

### **Sunday, August 30<sup>th</sup>:**

- 10:00 a.m. – **ONLY ONE** Divine Liturgy (bilingual)

### **Saturday, September 5<sup>th</sup>:**

- 5:00 p.m. – Divine Liturgy

### **Sunday, September 6<sup>th</sup>:**

- 10:00 a.m. – **ONLY ONE** Divine Liturgy (bilingual)

### **Monday, September 7<sup>th</sup>: Labour Day**

- Parish Office closed for Labour Day statutory holiday.

+++++

### **Parish Weekly Donations:**

- August 02 Donations: \$2,535.00
- Church Doors: \$4,000.00

**August 02 Total Donation: \$6,535.00**

+++++

**Неділя, 9 серпня: 11-та Неділя по Зісл. Св. Духа  
Посвяття Переображення**

**Перший Антифон:** Воскликніте Господеві, вся земле!\*  
Співайте імені Його, віддайте славу хвалі Його.  
**Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.**

Грім Твій загуркотів у буревії,\* блискавки осяяли всю  
вселенну; здригнулася земля й затремтіла.  
**Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.**

Ти одягнувся величчю і красою.\* Ти світлом, наче ризою,  
покрився. **Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.**

**Слава Отцю... Єдинородний Сину...**

**Приспів 3-го Антифона на посвяття: Спаси нас, Сину  
Божий, що переобразився на горі, співаємо тобі:  
Алилуя!**

**Тропар воскресний, глас 2:** Коли зійшов Ти до смерти,  
Життя безсмертне,\* тоді ад умертвив Ти зблиском  
божества.\* Коли ж і умерлих із глибин підземних  
воскресив Ти,\* всі сили небесні взивали:\* Життєдавче,  
Христе Боже наш, слава Тобі.

**Тропар празника, глас 7:** Преобразився Ти на горі,  
Христе Боже,\* показавши учням Своїм славу Твою,\* за  
їх спроможністю.\* Молитвами Богородиці нехай засяє  
і нам, грішним,\* світло Твоє повсякчасне.\* Подателю  
світла, слава Тобі!

**Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і  
повсякчас, і на віки віків. Амінь.**

**Кондак воскресний, глас 2:** Воскрес єси з гробу,  
всесильний Спасе,\* і ад, видівши чудо, вжахнувся, і  
мертві возстали,\* а творіння, бачачи це, радується  
разом з Тобою,\* і Адам веселиться, і світ, Спасе мій,  
оспіває тебе повсякчасно.

**Прокімен, глас 2:** Кріпость моя і пісня моя – Господь, і  
став мені спасінням.

**Стих:** Караючи покарав мене Господь, та смерті не  
передавав мене.

**Прокімен, глас 2:** Кріпость моя і пісня моя – Господь, і став мені спасінням.

**Апостол:** До Корінтян першого послання святого апостола Павла читання (9:2–12)

**Хор:** Алилуя! Алилуя! Алилуя!

**Стих:** Вислухає тебе Господь у день печалі, захистить тебе ім'я Бога Якова.

**Хор:** Алилуя! Алилуя! Алилуя!

**Стих:** Господи, спаси царя Свого і почуй нас у день, коли призовемо Тебе.

**Хор:** Алилуя! Алилуя! Алилуя!

**Євангелія:** Від Матея 18:23–35

**Замість 'Достойно...':** Величай, душе моя, Господа, що на Таворі преобразився.\* Народження Твоє нетлінне явилось,\* Бог вийшов з Твого лона,\* і як чоловік, з'явився на землі та між людьми проживав.\* Тому Тебе, Богородице, величаємо.

**Причасний:** Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх. Господи, в світлі лиця Твого підемо, і в імені Твоїм возрадуємося навіки. Алилуя! Алилуя! Алилуя!

+++++

## **Sunday, August 9: 11th Sunday after Pentecost Post-feast of Transfiguration**

**First Antiphon:** Shout to the Lord, all the earth,\* sing now to His name, give glory to His praise. **Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.**

The voice of Your thunder was in the whirlwind;\* Your lightning lit up the world. **Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.**

You have clothed Yourself in praise and splendor;\* You robe Yourself in light as with a cloak. **Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.**

**Glory be to the Father... Only Begotten Son...**

**Post-festive 3rd Antiphon refrain: Son of God, transfigured on the mount, save us who sing to You: Alleluia!**

**Sunday Troparion, tone 2:** When You went down to death, O Life Immortal,\* You struck Hades dead with the blazing light of Your divinity.\* When You raised the dead from the nether world,\* all the powers of heaven cried out:\* "O Giver of life, Christ our God, glory be to You!"

**Festive Troparion, tone 7:** You were transfigured on the mount, O Christ God,\* showing Your glory to Your disciples as much as they could bear.\* Make Your eternal light shine\* also on us who are sinners,\* through the prayers of the Mother of God,\* O Giver of Light, glory to You!

**Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.**

**Sunday Kontakion, tone 2:** You rose from the tomb, O almighty Saviour;\* and Hades, seeing this wonder, was stricken with fear; and the dead arose.\* Creation saw and rejoices with You, and Adam exults.\* And the world, my Saviour, sings Your praises for ever.

**Prokeimenon, tone 2:** The Lord is my strength and my song of praise, and He has become my salvation.

**Verse:** The Lord has indeed chastised me, but He has not delivered me to death.

**Prokeimenon, tone 2:** The Lord is my strength and my song of praise, and He has become my salvation.

**Epistle: A reading from the First Letter of the Holy Apostle Paul to the Corinthians (9:2–12)**

**Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**

**Verse:** The Lord will hear you in the day of tribulation; the name of the God of Jacob will shield you.

**Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**

**Verse:** Lord, grant victory to the king and hear us in the day that we shall call upon You.

**Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**

**Gospel: Matthew 18:23–35**

**Instead of ‘It is truly right...’:** O my soul, magnify the Lord transfigured on the mountain.\* Your giving birth was revealed as incorrupt;\* for it was God who came forth from your womb;\* He appeared on earth in the flesh, and made His dwelling among us.\* Thus, O Mother of God, all of us magnify you.

**Communion Hymn:** Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. We will walk in the light of Your face, O Lord, and rejoice in Your name forever. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

+++++